

ФИЛОЛОГИЯ*(шифр научной специальности: 10.02.19)*

УДК 81

Т.М. Багдасарян*Донской государственный
технический университет**г.Ростов-на-Дону, Россия**tatyana.bagdasaryan.78@mail.ru***РЕЧЕВЫЕ ПРИВЫЧКИ ОТПРАВИТЕЛЯ ТЕКСТА****[*Tatyana M. Bagdasaryan* Speech habits of the text sender]**

In some cases, speech impact on the interlocutor does not depend on the will of the speaker. It is mentioned here the hidden speech influence, the hidden pragmalinguistics. The article is devoted to the study of pragmalinguistic features of the speech habits and behaviour of English-speaking psychotherapists. The interpretation of fragments of speech portraits allowed to bring some personal qualities of the authors.

Key words: pragmalinguistics, speech behaviour, speech influence, speech activity, speech strategy, updating of the speech markers.

По-прежнему человек стоит в центре исследований во многих областях знаний, в том числе и лингвистике. К числу важных задач современной лингвистики относится изучение речевого поведения людей, в котором находят отражение их личностные качества. [1]. Речевые личности довольно оригинальны, и своеобразны. Они кардинально отличаются друг от друга, и обладают несколькими едиными качествами, раскрываемыми наукой – лингвистическая прагматика. Отправитель информации оказывает на получателя информации скрытое влияние [9], которое проявляется в речевых привычках, а значит и вербальном поведении. Вербальные по – ведения авторов могут иметь сходные индивидуальные особенности, характеризующие их принадлежность к той либо другой профессиональной группе; где отправители информации невольно избирают те или иные вербальные проявления, какие и сообщают об эксклюзивных индивидуальных качествах говорящего [8].

Можно отметить, что в любой вербальной личности повторяются стандартные особенности, выступающие как что-то единое, характерное речевому проявлению в целом, и то что в таком случае персональное, что свойственно каждой вербальной личности в частности. Здесь индивидуальное и общее формируют единое целое [10].

Анализ исследования предполагает использование количественного метода при подсчете вербальных проявлений (привычек) в текстах авторов.

Цель данной статьи – проанализировать личностное речевое проявление авторов-психотерапевтов в соответствии с прагмалингвистической стратегией – «участия/неучастия коммуникантов в речевом событии». Представленная стратегия распадается на три речевых плана: личный, социальный, предметный [9].

Показатели личного плана: местоимения 1-го и 2-го лица, которые обозначают говорящего или собеседника [5]. Ситуативные детерминанты, обладающие дейктической силой; побудительные предложения, где форма глагола выражена 1-м лицом мн.ч. и 2-м лицом ед.ч. и мн.ч.; глаголы, выражающие кажимость действия, которые соотносятся с одним из участников речевого события [8], обращение; метатекстовые выражения, передающие субъективное отношение автора речи к своему высказыванию. Мы также дополнили список маркеров личного плана, выраженный междометиями [1].

Рассмотрим исследуемые вербальные проявления некоторыми примерами из анализируемых нами текстов.

I think all principle points were discussed... [Nearly all] [18, с.53].

[Firstly], we came into psychology from philosophy [21, с. 22].

[What are some of your favourite web pages] to hit for political commentary? [13, с. 24].

The head of that service, [chief postal inspector Kenneth Weather joins me now] [13, с. 67].

Two other gentlemen from Arkansas, [such as yourself], were John Snyder and Leslie Biffle [21, с.11].

В данных примерах автор выбором слов *nearly, firstly, your, me, yourself* логически выстраивает свое высказывание, как бы принимая в нем участие, и этим он актуализирует личный план. Речевые акцентуаторы социального плана: рассматриваются в первую очередь "инклюзивное личное, притяжательное, объектное местоимение *мы*, которое обозначает сразу и говоряще-

го и слушающего" [1, с. 90]. Этот план актуализируется через маркеры: побудительное предложение; относительные, неопределенные и отрицательные местоимения; предикативы; лексемы «люди», «народ»; безличные предложения [10, с. 93; 11, 64].

Приведем примеры актуализации этого плана в исследуемых текстах с помощью причастия. Причастие сообщает признак предмета или воздействия, образующееся в силу делаемого либо сделанного воздействия сообщаемым.

...[picking up beliefs like fashions, though the unconscious] we are often unaware of what we really do believe...[20, с. 15].

Маркированием причастия *picking up* сообщаемый внедряет в вербальный поступок себя и собственного слушателя, о чем свидетельствует дальнейший контекст. Подобным способом, маркируется социальный план.

[If to study the thinking of an individual], we need not take note of everything he does [19, с. 16].

Маркируя придаточное предложение условия автором включается в вербальный поступок сообщаемый и слушатель, о чем говорит инклюзивное местоимение "мы" в последующей МСГ.

Адресант устанавливает требование пред собою и собственным собеседником, вводя себя и получателя текста в вербальный поступок. Подобным способом в данных случаях актуализируется социальный план.

Показателями предметного плана является все то, что не используется для актуализации личного и социального планов. "Это форма глагола в активном залоге, если подлежащее выражено существительным или местоимением в 3-м лице ед.ч. и мн.ч. и не является участником речевой ситуации" [1, с. 65].

[All the components need not exist for a society to start along the continuum of destruction] [19, с. 68].

[It is characteristic of the ambivalent aspect of sphincter problems]...[18, с. 75].

В вышеперечисленных примерах автор текста устраняет себя и своего собеседника из речевого события, здесь просто сообщается информация, соответственно, маркируется предметный план. При актуализации предметного плана большую ценность для отправителя текста имеет непосредственно сама информация.

Материал проведенного исследования – тексты девяти английских психотерапевтов речевого жанра – монография, а именно – М. Argyle [12], Е. Erik-

son [13], G. Humphrey [14], G. Ryle [15], E. Staub [16], G. Stockard [17], F. Thomas [18], R. Thomson [19], W. Vinacke [20]. Каждый текст был разделен на тысячу малых синтаксических групп (затем МСГ).

При маркировании личного плана в большем количестве адресант непреднамеренно проявляет личное влияние, бессознательно вселяет собственную точку зрения в получателя информации. Преобладание данного речевого плана свидетельствует о том, что автор – решительный и уверенный в собственных силах, достаточно настойчивый и серьезный человек. Он считается фаворитом в конкретной социальной группе. Но излишнее употребление актуализаторов данного плана говорит об авторитарной манере общения [5, с. 69].

Актуализирование социального плана сообщаемым свидетельствует об установке эмоционального контакта с адресатом. Актуализация социального плана, на наш взгляд, предполагает максимальную значимость для психотерапевтов, так как непосредственно выбор социального плана располагает максимально действующей силой на собеседника из-за включенности в речевое событие равно как сообщаемого, так и его собеседника [1].

"Главная концепция предметного плана заключается в актуализации автором интереса читателей на объективности содержания, его самостоятельности и независимости от намерений коммуникантов" [9, с. 64]. По этой причине ни сообщаемый, ни собеседник никак не получают роли в речевом поступке. Упор ставится на объективное отображение событий.

Результаты проведенного прагмалингвистического исследования представлены в таблице.

Таблица 1

Фрагменты речевого поведения психотерапевтов по стратегии «участия/неучастия коммуникантов в речевом событии»

<i>Авторы</i>	<i>Стратегия "участия/неучастия коммуникантов в речевом событии"</i>	
	<i>Лич. %</i>	<i>Соц. %</i>
Argyle M.	18.2	45.4
Erikson E.	12.2	52.1
Humphrey G.	23.1	39.7
Ryle G.	14.5	47.4
Staub E.	10.5	54.2
Stockard G.	15.2	43.7
Thomas F.	12.3	49.8

<i>Авторы</i>	<i>Стратегия "участия/неучастия коммуникантов в речевом событии"</i>	
	<i>Лич. %</i>	<i>Соц. %</i>
Thomson R.	13.7	50.1
Vinacke W.	13.0	48.6
<i>СРП</i>	<i>1327 МСГ 14.7%</i>	<i>4310 МСГ 47.8%</i>

Был выведен средний речеванровый показатель (СРП) для каждого речевого плана. Диагностирующими полагаем показатели выше либо ниже СРП в 5% и более. СРП социального плана в речевом жанре «монография» – 47.8%, преобладает над показателями предметного 37.5% и личного 14.7% планов. В рамках этого подхода следует, что автор привлекает читателя к совместным речевым действиям, зачастую к нему апеллирует, а такое означает, что ему немаловажно, чтобы его собеседник стал на его сторону, принял его точку зрения. Авторы считают своего читателя не просто получателем информации, а полноправным собеседником. Вследствие неоднократного повторения такое речевое проявление стало характерным для исследуемых авторов-психотерапевтов и превратилось в их речевую привычку. Таким образом, возможно отметить, что врач механически и бессознательно в процессе коммуникации навязывает собственную точку зрения через совместное вербальное взаимодействие с больным.

Подобное речевое проявление считается типичным среди исследуемых медицинских работников, так как врач этой профессии обучен многочисленным языковым техникам, позволяющим манипулировать другими людьми. Основное для психотерапевта – помочь осознать больному, что пред ним никак не доктор, а помощник. Это возможно достигнуть лишь посредством совместного участия в речевом поступке как доктора, так и его пациента [6, с.104-106]. Понимание достигается при общем обсуждении с доктором трудностей пациента [11, с.196].

Проанализируем актуализацию маркеров личного плана. Авторы менее всего актуализуют данный план. Незначительный коэффициент личного плана свидетельствует о том, что автор не ставит себя высоко и не проявляет признаков речевого соперничества или авторитарности [3, с. 76].

Таким образом, нами были проанализированы тесты девяти авторов и выведены следующие показатели речевого проявления общей профессиональной группы врачей. Общественный интерес, социальная направленность считается стандартным качеством врача-психотерапевта. Подобное речевое проявление, как нам представляется на первый взгляд, возможно рассматривать профессиональной деформацией личностей. Общие речевые проявления полной исследуемой группы психотерапевтов констатируют: психотерапевт есть человек-экстраверт, он вовлечен в мир окружающих его людей и вещей. Стил жизни, речевое поведение психотерапевта отражается на его коммуникации с внешним миром, с социумом.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. *Багдасарян Т.М.* Речевое поведение авторов-психотерапевтов. Дисс. ... канд. филол. наук. Ростов-на-Дону, 2005.
2. *Варнавских Н.В.* Типологические черты речевого поведения русско- и англоговорящих адвокатов. Дисс. ... канд. филол. наук. Ростов-на-Дону, 2004.
3. *Вежбицка А.* Метатекст в тексте // Новое в зарубежной лингвистике. Вып.: Лингвистика текста. М.: Прогресс, 1978.
4. *Горло Е.А.* Прагмалингвистическое диагностирование речевого поведения авторов поэтических текстов (на материале русской и немецкой поэзии). Дисс. ... канд. филол. наук. Ростов-на-Дону, 2004.
5. *Киселева Л.А.* Вопросы теории речевого воздействия. Л.: ЛГУ, 1978.
6. *Ломова О.Е.* Речевое поведение актеров в автобиографических текстах (на материале русского и немецкого языков). Дисс. ... канд. филол. наук. Ростов-на-Дону, 2004.
7. *Макаров В.В.* Психотерапия нового века. М., 2001.
8. *Матвеева Г.Г.* Диагностирование личностных свойств автора по его речевому поведению. Ростов-на-Дону: ДЮИ, 1999.
9. *Матвеева Г.Г.* Скрытые грамматические значения и идентификация социального лица (портрета) говорящего. Дисс. ... докт. филол. наук. СПб, 1993.

10. *Моисеенко Л.А.* Речевое поведение авторов военных мемуаров и диагностирование их индивидуальных свойств (на материале немецкого языка). Дисс. ... канд. филол. наук. Пятигорск, 2000.
11. *Федорова Л.П.* Типология речевого воздействия и его место в структуре общения // Вопросы языкознания. 1991. № 6.
12. *Хьелл Л., Зиглер Д.* Теория личности. СПб: Питер пресс, 1997.
13. *Argyle M.* The psychology of interpersonal behavior, New York, Pelican Books..
14. *Erikson E.H.* Childhood and society, New York, Pelican Books, 1978.
15. *Humphrey G.* Thinking. London, Methuen, 1951.
16. *Ryle G.* Concept of mind, London: Hutchinson Language and Reality, 1949.
17. *Staub E.* The roots of evil, New York, 1952.
18. *Stockard C.H.* The Physical Basis of Personality, INC, New York, 1931.
19. *Thomas F.* Secrets in the face, London, 1979.
20. *Thomson R.* The psychology of thinking, New York, Pelican Books, 1984.
21. *Vinacke W.E.* The psychology of thinking, London, Graw-Hill, 1952.

R E F E R E N C E S

1. *Bagdasaryan T.M.* Speech behavior of authors-psychotherapists. Thesis. Rostov-on-Don, 2005.
2. *Varnavsky N.V.* Typological features of speech behavior of Russian and English-speaking lawyers. Thesis. Rostov-on-Don, 2004.
3. *Vezhbitska A.* Metatext in the text // New in foreign linguistics. Issue: Linguistics of the text. Moscow: Progress, 1978.
4. *Gorlo Ye.A.* Pragmalinguistic diagnosis of verbal behavior of the authors of poetic texts (on the basis of Russian and German poetry). Thesis. Rostov-on-Don, 2004.
5. *Kiseleva L.A.* Questions of the theory of speech effects. Leningrad: Leningrad State University, 1978.
6. *Lomova O.E.* Speech behavior of actors in autobiographical texts (on the material of Russian and German languages). Thesis. Rostov-on-Don, 2004.
7. *Makarov V.V.* Psychotherapy of the new century. Moscow, 2001.

8. *Matveeva G.G.* Diagnosis of personal properties of the author on his speech behavior. Rostov-on-Don: Dyuy, 1999.
9. *Matveeva G.G.* Hidden grammatical meanings and identification of the social person (portrait) of the speaker. Thesis. St. Petersburg, 1993.
10. *Moiseenko L.A.* Speech behavior of authors of military memoirs and diagnosis of their individual properties (on the material of the German language). Thesis. Pyatigorsk, 2000.
11. *Fedorova L.P.* Typology of speech influence and its place in the structure of communication // Questions of Linguistics,. 1991. No 6.
12. *Hjell L., Ziegler D.* Theory of personality. St. Petersburg: Peter Press, 1997.
13. *Argyle M.* The psychology of interpersonal behavior, New York, Pelican Books..
14. *Erikson E.H.* Childhood and society, New York, Pelican Books, 1978.
15. *Humphrey G.* Thinking. London, Methuen, 1951.
16. *Ryle G.* Concept of mind, London: Hutchinson Language and Reality, 1949.
17. *Staub E.* The roots of evil, New York, 1952.
18. *Stockard C.H.* The Physical Basis of Personality, INC, New York, 1931.
19. *Thomas F.* Secrets in the face, London, 1979.
20. *Thomson R.* The psychology of thinking, New York, Pelican Books, 1984.
21. *Vinacke W.E.* The psychology of thinking, London, Graw-Hill, 1952.

30 января 2018 г.
